

『留学生のための 動画で学ぶ はじめての日本の生活』 追補資料 JM1171

平成 28 年 4 月 1 日より、入国カード及び再入国用 ED カードの様式が変更になりました。

これに伴い、『留学生のための 動画で学ぶ はじめての日本の生活』（第 1 版第 1 刷）の記載内容につきまして、以下の対応表をご参照いただき、内容を置き換えて学習を進めて下さい。

なお、旧様式のカードも、当分の間は使用可能です。

(※法務省 入国管理局 HP 参照 <http://www.immi-moj.go.jp/re-ed/index.html>)

該当箇所	改正前	改正後
テキスト P14 入国カード書き方例	H28 年 3 月末日までの旧 入国カードをもとに書き方例を掲載。	H28 年 4 月 1 日よりの新 入国カードをもとに書き方例を掲載。(※以下に記載)
テキスト P10 LESSON1-1 「会話」 案内人の 6 セリフ目 (DVD の動画も同様)	「では、ここに <u>2018 年、3 月</u> と書いてください。」	「では、ここに <u>1 年間</u> と書いてください。」

にゅうこく か かたれい
● 入国カード 書き方例 ●

おもて
(表)

外国人入国記録 DISEMBARKATION CARD FOR FOREIGNER 外国人入境记录卡
英語又は日本語で記載して下さい。Enter information in either English or Japanese. 请用英语或日语填写

[ARRIVAL]

氏名 Name 姓名	Family Name 姓の拼音 Evi	Given Names 名の拼音 Gusnaeni	
生年月日 Date of Birth 出生年月日	Day 日 Month 月 Year 年 06/08/1991	現住所 Home Address 家庭住址	国名 Country name 国名 Indonesia 都市名 City name 都市名 Sumatra
渡航目的 Purpose of visit 入境目的	<input type="checkbox"/> 観光 Tourism 旅游 <input type="checkbox"/> 商用 Business 商务 <input checked="" type="checkbox"/> その他 Others 其他 (留学)	<input type="checkbox"/> 親族訪問 Visiting relatives 探亲 航空機便名・船名 Last flight No./Vessel 抵达的航班号・船名 JL001 日本滞在予定期間 Intended length of stay in Japan 预定停留期间 2年間	
日本の連絡先 Intended address in Japan 日本的联系地址	00区00町1-2-3		TEL 电话号码 03-1234-5678
裏面の質問事項について、該当するものに☑を記入して下さい。Check the boxes for the applicable answers to the questions on the back side. 对反面的提问事项，若有符合的请打勾。			
1. 日本での退去強制歴・上陸拒否歴の有無 Any history of receiving a deportation order or refusal of entry into Japan 在日本有无被强制遣返和拒绝入境的经历		<input type="checkbox"/> はい Yes 是	<input checked="" type="checkbox"/> いいえ No 否
2. 有罪判決の有無 (日本での判決に限らない) Any history of being convicted of a crime (not only in Japan) 有无被判决有罪的记录 (不仅限于在日本的判决)		<input type="checkbox"/> はい Yes 是	<input checked="" type="checkbox"/> いいえ No 否
3. 規制薬物・銃砲・刀剣類・火薬類の所持 Possession of controlled substances, guns, bladed weapons, or gunpowder 持有违禁药物、枪炮、刀剑类、火药类		<input type="checkbox"/> はい Yes 是	<input checked="" type="checkbox"/> いいえ No 否
以上の記載内容は事実と相違ありません。I hereby declare that the statement given above is true and accurate. 以上所填内容属实无误。			
署名 Signature 签名	Evi Gusnaeni		

うら
(裏)

【質問事項】 [Questions] 【提问事项】
1. あなたは、日本から退去強制されたこと、出国命令により出国したこと、又は、日本への上陸を拒否されたことがありますか？ Have you ever been deported from Japan, have you ever departed from Japan under a departure order, or have you ever been denied entry to Japan? 您是否曾经受到过日本政府的驱逐出境、因出国命令而出国或被拒绝登陆日本？
2. あなたは、日本国又は日本国以外の国において、刑事事件で有罪判決を受けたことがありますか？ Have you ever been found guilty in a criminal case in Japan or in another country? 您在日本或在日本以外的国家是否受到过刑事案件的有罪判决？
3. あなたは、現在、麻薬、大麻、あへん若しくは覚せい剤等の規制薬物又は銃砲、刀剣類若しくは火薬類を所持していますか？ Do you presently have in your possession narcotics, marijuana, opium, stimulants, or other controlled substance, swords, explosives or other such items? 您现在是否携带着麻药、大麻、鸦片、兴奋剂等毒品、或枪枝、刀剑类或火药等物品？

※最新の追補情報はウイネットホームページ(<http://wenet.co.jp>)で公開しております。

[商品カテゴリー]→[日本語教育(留学生向け)]を選択し、該当書籍の詳細ページをご確認ください。